STAFF

Redactor-Director
Jossy M. Mansur

Gerente Comercial
Edward Elmondalek

Consejera Ejecutiva y Administradora
Nuhad Mansur

Composicion
Edward Pietersz

Fotografia
A.E. Pichardo
Rodney Marugg

Dibujo
Helen Oduber

Deporte
Toco Winklaar

Medicina
Dr. Oswaldo Anaya

Colaboración
E.R. Goilo
Hubert Booi
Julio Maduro
Ena Vrolijk
E. Kroon
Roberto Yrausquin

Imprenta
Paulus Drukkerij

Direccion:
Sweelinckstraat 16
Telefon 1454
P.O. Box 577 Aruba

EDITORIAL



DANDE: UN FACTOR DI NOS FOLKLORE

Hopi aña pasá, tempo nos tabata mucha, e punto más culminante di dia 31 di December, tabata, junto cu e recibimento di aña nobo, e recibimento di e multitud di agrupacionnan cu tabata bin toca y canta DANDE. Nos a crece, y lamentablemente, DANDE a prácticamente desaparecé di Aruba, lagando un bashí enorme den e celebraciónnan di December. Sin embargo, nos recuerdonan a perdurá, y den nan, e gruponan cu tambor y guitarra, maraca, wiri y bel, y un sinfin di instrument improvisá, cu hora tras hora tabata acudí, pa deseá bon aña cu stemnan yen di canto, yen di alegria, un poco betrá, pero sonriente, feliz, satisfecho di por hiba a la vez cu disfrutá nan mes di un trozo di tradición, di e tradiciónnan cu poco poco modernismo ta tragando vorazmente.

Na fin di 1974, sin embargo, nos por a mira un intento di reviví nos DANDE. Instigá pa Sr. Harrie Croes, un concurso di DANDE a tuma lugar dia 27 di December den Connie Francis Club, na Santa Cruz. Triunfador a sali e grupo di Fany Ras. Radio Antiyana a transmití, cada cuarto di hora, di dia y anochi, música di e diferente gruponan di DANDE. Según nos a tende, e aña aki lo tin un premio tambe pa e radio emisora cu más lo contribuí na e propagación y e difusión di música di DANDE. Como verdadero pilar di nos cultura folklórico, no por laga di mencioná Sr. Julio Maduro, colaborador di nos revista, y un di e personanan más preocupá pa Aruba y Arubianismo, tanto den su historia como tradicionnan. Sr. Julio Maduro mes a bira un sorto di tradición cu merecé tur respet pa loque el a bin ta haci y ta sigui haci na favor di e conservación di tur loque di autóctono nos tin ainda. Danki na djé y na otronan, manera e, nos por conta cu hopi di nos folklore, di nos tradicionnan y di nos cultura vernáculo lo persistí y lo wanta e abatida di siglonan venidero.

Otro cu merecé un gran elogio ta señor Ismael Croes, di

Sigi lesa riba pagina 5

Did you ever consider owning your own home or a real estate lot?

Your future will be insured with the expert counsel from:



Tel.: 3000
P.O. Box 368
ORANJESTAD – ARUBA
NETH. ANTILLES

Opinion KIKO POR

HACI PA MEJORA CARNAVAL.......



EVELINA JANSEN CROES
Reina di Carnaval 1955

Gustosamente mi ta trece adilanti pa e conocido y renombrado revista BRINDIS, algun punto cu según mi opinión por atribuí den un forma u otro na haci nos Carnaval di Aruba más grandi y conocí qu ya e ta.

Nos mester tira den promer lugar un vista atrá ariba e 21 carnavalnan cu nos a celebrá caba y cu cada uno a surpasá semper esun cu a bini promé cuné. Un elogio merecido na SAC, e organizador, y na pueblo, cu ta esun cu ta más importante.

Pa cuminsá, e cargador di e letreronan indicando e grupo cu ta wordu representá mester bisti e mesun disfraz cu e grupo cu ta anunciá, of tur cargador di letreronan mester hiba e mesun tipo di uniform.

Otro punto di masha importancia ta pa no laga ningun hende cu no ta disfrasá participá den gruponan cu ta forma e desfile oficial.

Den e caso aki por pone e gruponan of personanan cu na ultimo ora kier jump, pero cu no ta disfrazá, na e final di e parada y asina no excluínan por completo.

Otro cos, tin hopi colonia di extranjero na Aruba cu SI ta sinti pa carnaval y loque nan mester ta un empuje chiquito pa ya nan ta den. Den caso asina mi ta kere cu si SAC acercá nan representante insular mustrando cu participando na Carnaval no solamente nan lo goza pero gozando nan lo contribuí na engrandecé nos carnaval, buscando e representaciónnan di e gruponan Venezolano, Colombiano, Mericano, Chinés, Portugués, etc., cada uno cu nan traje típico, tresiendo pa e público expectador e folklore, mitología, etc. di nan respectivo pais, lo ta un gran cos.

Otro instancia cu sigur mester cooperá, ta e HOTELNAN, cu ta esnan cu directamente ta saca provecho for di carnaval, pa nan forma nan grupo cu caroza y además cu por sirbi como un atracción pa nan guestnan tambe.

Cu relación na premios, si ta posibel duna MAS' Asina más hende ta queda contento. Mester busca mas fondo pa haci esaki. Un punto masha importante, por ejempel, por busca contribución pa parti di comercio y pa parti di otro instituciónnan, pa publica un buki na color di cada carnaval. Hende pa hacié tin

(Sigi lesa riba pagina 7)

EDITORIAL Continuacion di pagina 3

Savaneta 61-B, kende a scirbi remitidonan den diarionan local, ofreciendo su punto di vista riba DANDE, y haciendo sugerencianan di verdadero valor pa conservá y reviví e magnífico tradición aki. Danki na djé nos por a haya hopi información riba e acontecimientonan di fin di aña, y di e contest di tumba cu a tuma lugar na Santa Cruz. DANDE ta, di berdad, di nos. El a nace riba nos suela, el a wordu entoná y cantá pa agrupacionnan local, y tur hogar cu ta mantené nan portanan habrí na fin di aña pa ricibí e saludo auténticamente Arubano aki, ta apreciá loque tur e personanan concerni a bin ta haci na favor di e conservación di trozonan di nos cultura.

Nos ta cerra nos wowonan, y for di pasado, imágennan ta cuminsá surgi dilanti di nos.....holó di rom.....sombré panamá.....mannan rústico, curtí pa solo, halando wiri.....cashón di dril.....sonido di tambor.....pasamento di sombré pa recogé un merecido aguinaldo.....y e stemnan di tur sorto cantando alegremente:

"Ay dande, nos a llega na bo porta aña nobo".....''Ainobé''.....
"Ay dande, nos a bin pa deseabo un bon aña".....''Ainobé''.....
"Ay dande, bendición di Dios pa bo famía".....''Ainobé''.....
"Ay dande, nos a bin cu stem un poco seco".....''Ainobé''.....y asina durante e promé horanan di e promé madrugá di aña nobo.

CIRCULACION 10.000 EJEMPLAR

BRINDIS

AÑA 2 No. 4 Maart 1975

CONTENIDO:

ALGU TOCANTE NOS HISTORIA
E.R. Goilo
MACUARIMA
H. Booi
CUATRO POEMA
J. Maduro
E MALDAD DI DESCONFIANZA
R. McClain
TEATRO ANTIGUO
J. Mansur
PAGINA MEDICO
Dr. O. Anaya
EJERCICIO PA BO SALUD
[illegible]wenhorst

Cushina — Mitologia — Test Bo Memoria — Album di Canción — Crucigrama — Biografía — Farándula — Ensayo — E Armada Invencible.



Foto: John Wise